



金沢国際交流ラウンジニュース

No. 55

2020年(令和2年)5月30日発行

発行 金沢国際交流ラウンジ

〒236-0021 横浜市金沢区泥亀 2-9-1 金沢区総合庁舎 2階

TEL:045-786-0531,0534 / FAX:045-786-0532

Email: klounge@shore.ocn.ne.jp

URL <http://www.kanazawalounge.org/>



「参加してよかった！」国際交流、支援の広がり

2019年度も地域の皆さまのご協力のもと、たくさんのご協力のおかげで、外国人の皆さまが生活になれるため、また地域で国際交流に興味のある方が参加できるため、いろいろ考えていきたいと思っております。

2020年度も引き続きよろしくお願い致します。

日本語教室

学習者は対前年 136人 増え 32ヶ国、延べ 2358人 となりました。しかし大型台風や新型コロナウイルスの発生で教室が休止となり十分な学習支援ができなかったのが非常に残念でした。今年度は自然災害を別として、より一層の学習ニーズに応じて行えるよう工夫と努力をこころがけますので皆様のご協力をお願いします。



かもめ教室

この1年意欲的に充実した活動ができたと思っております。部員は一人ひとりのお子さんに心を込めて試行錯誤しながら日本語・教科学習支援をしてきました。しかし3月はコロナウイルス対応で教室はお休みとなり予定していた「みんなで発表会」もできませんでした。部員一同つくづく平穏な日々のありがたさを感じています。



交流企画事業

楽しく交流!

昨年度は、金沢区の称名寺まで散歩。いろいろな国の皆さんが家族や仲間と参加し寺の鐘や門前ではシテイガイドさんの説明になるほど!

おいしいインドネシア料理、ベトナムの魅力再発見 3つの事業を行いました。

今年度も、散歩、料理、他の国を知る講座など企画しますのでまた参加してください。

参加して楽しく交流しましょう。



金沢国際交流ラウンジは、金沢区役所の委託を受けて金沢国際交流ラウンジボランティア会が運営しています。

てちょう おくすり手帳ってなんですか!

*今、飲んでる薬や前に飲んだ薬を記録したり自分の健康についても書いて置くものです。

あなたと病院や薬局をむすぶ連絡帳です。

*このおくすり手帳には外国人に役立つ薬の飲み方、相談情報提供機関などを言語別に載せた冊子になっています。

*おくすり手帳は、日本語、英語、中国語、韓国語、スペイン語、ベトナム語、フィリピン語対応となっておりますラウンジ窓口においてあります。

Esta libreta se usa para registrar los medicamentos que está tomando y también para escribir sobre su salud. Hay una versión en español del folleto en el mostrador del saóln que describe cómo beber medicamentos y agencias de información para extranjeros.

For the medicine notebook, stick the medicine prescribed by the hospital. Information on how to take the medicine and allergies are written in English.

这本药记录手册是用中文写帮助外国人服用药的方法和提供有关医疗的情报。

【お詫び】新型コロナウイルス拡大防止のため、5月25日「多文化共生講演会・地域で多文化共生を真に考えるために」と6月7日「外国人のための日本文化体験・坐禅をしてみよう」は中止となり、延期になりました。



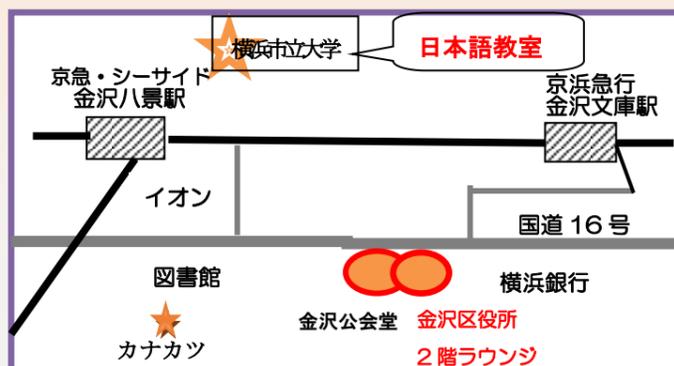
「多言語版おくすり手帳普及プロジェクト」制作

★ラウンジ窓口のご案内★

《開館時間》月・火・水・木・金・土 9:00~17:00

日、祝日、年末年始は休館

〒236-0021 横浜市金沢区泥亀 2-9-1
金沢区役所 2階



☎045-786-0531・786-0534 Fax 045-786-0532

➤多言語で相談に応じます。

一月曜日~土曜日 9:00-17:00 英語

Monday thru Saturday, 9:00-17:00: English available

一木曜日 13:00~17:00 スペイン語

Los jueves por la tarde(13:00~17:00) en Español

一水曜日 9:00~13:00 中国語

星期三 9:00~13:00 中文

➤【日本語教室】

場所：横浜市立大学 八景キャンパス 交流室 1,2

日曜日 10:00-11:30
火曜日 木曜日 土曜日

➤【かもめ教室】

土曜日 9:30-12:00 カナカツ

火曜日 16:00-18:45 オフィスかなざわ

木曜日 16:00-18:45 カナカツ

金曜日 15:00-16:30 並木北コミュニティハウス

くに とくべつていがかきゅうふきん う と ほうほう ひ とり 10 まん えん
国の「特別定額給付金」の受け取り方法、一人10万円

■ **もらえる人**
 4月27日時点で住民登録をしている人。もちろん外国人も受け取れます。ただし、短期滞在者はもらえません。

- **申し込み方法**
- ① 郵送での申し込み
 区役所から申込書が届いたら世帯主(家族の中心となる人)が世帯主の振込銀行口座を書いて運転免許証や健康保険証のコピーをつけて返送します。
 - ② オンラインでの申し込み (マイナンバーカードのある世帯主)
 パソコンでもスマートフォンでも申し込みができます。

*内容をもっと知りたい人は <https://www.city.yokohama.lg.jp> をご覧ください。

- **申し込み締め切り日**
- ① 郵送の場合 受付開始日から3ヶ月以内
 - ② オンラインの場合 5月12日の受付開始日から3ヶ月以内
- **振り込まれる時期**
- ① 郵送の場合 6月上旬の開始を目指しています。
 - ② オンラインの場合 5月下旬ごろです。

しんがたころなかんせんぼうしほうほう
新型コロナウイルス感染防止方法のイラスト

① **手洗い** **正しい手の洗い方**

手洗いの前に
 ・爪は短く切っておきましょう
 ・時計や指輪は外しておきましょう

- 1 流水でよく手をぬらした後に、石けんをつけ、手のひらをよくこすります。
- 2 手の甲をのぼすようにこすります。
- 3 指先・爪の間を念入りにこすります。
- 4 指の間を洗います。
- 5 親指と手のひらをねじり洗います。
- 6 手首も忘れずに洗います。

石けんで洗い終わったら、十分に水で流し、清潔なタオルやペーパータオルでよく拭き取って乾かします。

正しいマスクの着用

- 1 鼻と口の両方を確実に覆う
- 2 ゴムひもを耳にかけ
- 3 隙間がないよう鼻まで覆う

まだまだ不自由な生活が続きますが、もうしばらくみんなで頑張りましょう！！

② **咳エチケット** **3つの咳エチケット**

電車や職場、学校など人が集まるところでやろう

× 何もせずに咳やくしゃみをする
 × 咳やくしゃみを手でおさえる

○ マスクを着用する (口・鼻を覆う)
 ○ ティッシュ・ハンカチで口・鼻を覆う
 ○ 袖で口・鼻を覆う

マスクがない時
 ときどき



ブラッシュアップ研修会 ～ときめきの時間にするために～

2020年1月17日、24日の2日間、いきいきセンター金沢においてブラッシュアップ研修会が開催されました。テーマは「ビギナーの日本語をどう支えるか」、講師に神奈川県立国際言語文化アカデミア講師の田中美穂子先生をお迎えしました。先生とは実際の教室活動を見ていただくなど3回の事前打ち合わせをしました。

1日目は(全く未知の言語を直接法で学ぶ)学習者の気持ちを体験するワークショップ、2日目は学習者が、ときめくために教材をどのように進めるか、アイデアを出し合うグループワークでした。それぞれ43名、44名の参加者があり、「多くの気づきがあった」「すぐ実践できる」「学習者の気持ちがよく分かった」などの感想が多く寄せられました。

「教えるではなく支える」「なにを優先し何を削るか」「ときめく活動→個人化(自分に関係あること)」などのキーワードがとても印象に残りました。忘れずに、今後の活動に生かしていこうと思いました。



ボランティア募集

日本語部

私はペルーとブラジルの人に日本語を教えています。楽しい授業をするためにいろいろな準備をします。この教室では自分のペースで勉強ができます。そしていろいろな国の文化をすることができます。私はこれからも楽しい活動を続けたいです。

参加条件：日本語ボランティア講座を履修された方

こども部

外国につながる小・中学生のための日本語・学習支援教室がかめ教室です。お子さんの好きな方、都合の良い曜日にお力を貸していただけませんか。日本にいながらにして世界とつながる活動です。様々な出身地の個性を持った子供たちと触れ合うことは学習支援とはいうもののこちらも学ぶことや気づきがあり有意義な時間を過ごせます。

参加条件：子どもに寄り添って学習を進めて下さる方

情報広報部

情報広報部と広報企画グループは、通訳・翻訳活動、ラウンジ広報紙の企画・編集やホームページによる情報提供をとおして地域の皆様への広報活動をやっています。興味を持たれる方は是非活動に参加をお願いします。

参加条件：広報活動とか通訳・翻訳に興味のある方

交流企画グループ

外国人や日本人が交流できるイベント、または多文化を知る講座などを企画実施します。皆様のアイデアを生かして活動に参加してみませんか。

イベント当日だけの参加でもよいし、まずはご連絡ください。現在メンバー8名、イベントに参加してメンバーになった方もいます。

参加条件：外国人との交流イベントに興味のある方